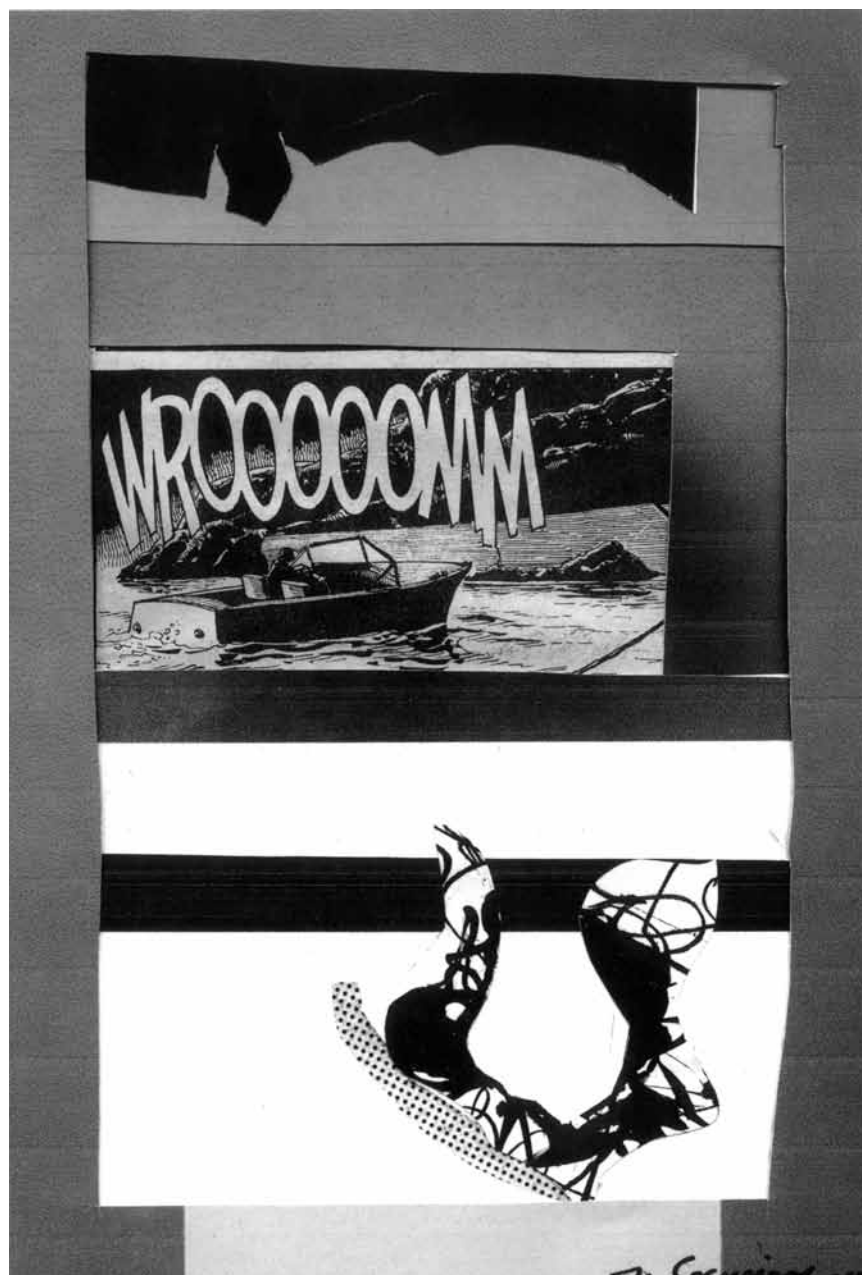


EXPO

EXPO



« Quand je me regarde, la glace me reconnaît » - pour Rico Sequeira, le « je » est forcément « un autre » - et il s'expose à partir du 18 janvier jusqu'au 22 février au centre d'art Dominique Lang à Dudelange.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72,) Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,
lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h. Fermé jusqu'au
28 février.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. 10h - 18h. Fermé jusqu'au 28 février.

Arlon (B)

Loïc Ringenwald : Back to Normal

photographies, Maison de la Culture
(Parc des Expositions,
tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 16.2,
ma. - di. 14h - 18h.

Univers singuliers - livres d'artistes 3

Espace Beau Site (av. de Longwy,
tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 8.2,
lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h.
Ouvert les di. 19 et 26.1 et 2.2 :
14h - 18h.

Bettembourg

Les trois cavaliers de l'apocalypse

NEW oeuvres de Miguel Angel Salvo
Reyes, Maikel Dominguez Baster et
Hektor Pérez Gonzales, Galerie d'Art

Maggy Stein (château,
tél. 51 80 80-215), les 25 et 26.1,
sa. + di. 15h - 20h.

Vernissage le 24.1 à 19h.

Capellen

Clas Steinmann, Marie-Pierre Trauden-Thill, Joachim Van der Vlugt et Wouter Van Der Vlugt

NEW Galerie « Op der Kap »
(70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06),
du 21.1 au 2.2, me. - di. 14h - 19h.

Clervaux

Pia Elizondo : Jungle d'asphalte

photographies, jardin de Lélise et
montée de l'Eglise, jusqu'au 14.4,
en permanence.

EXPO

**Romain Girtgen :
La rénovation du musée
« The Family of Man »**

documentation photographique, jardin du Bra'haus (montée du Château), jusqu'au 3.3, en permanence.

Bärbel Praun

photographies, Echappé belle, Arcades I et Arcades II, (place du Marché, Grand-rue et montée de l'Eglise), jusqu'au 30.9, en permanence.

Differdange**Jean-Claude Berens et Remo Raffaelli**

Espace H2O (rue Ratterem), jusqu'au 9.2, tous les jours 15h - 19h.

Dudelange**Gerson Bettencourt Ferreira :
Assortiment aquatique**

NEW Centre d'Art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), du 18.1 au 22.2, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce samedi 18.1 à 11h30.

**Gea Casolaro :
Send Me a Postcard**

CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 9.2, ma. - di. 10h - 22h.

**Präsenz, Wirken und
Integration von Deutschen in
Luxemburg**

vom Wiener Kongress bis zum Ersten Weltkrieg (1815 - 1914), Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, Tel. 51 69 85-1), bis zum 23.3., Do. - So. 15h - 18h.

**Rico Sequeira :
Quand je me regarde, la glace
me reconnaît**

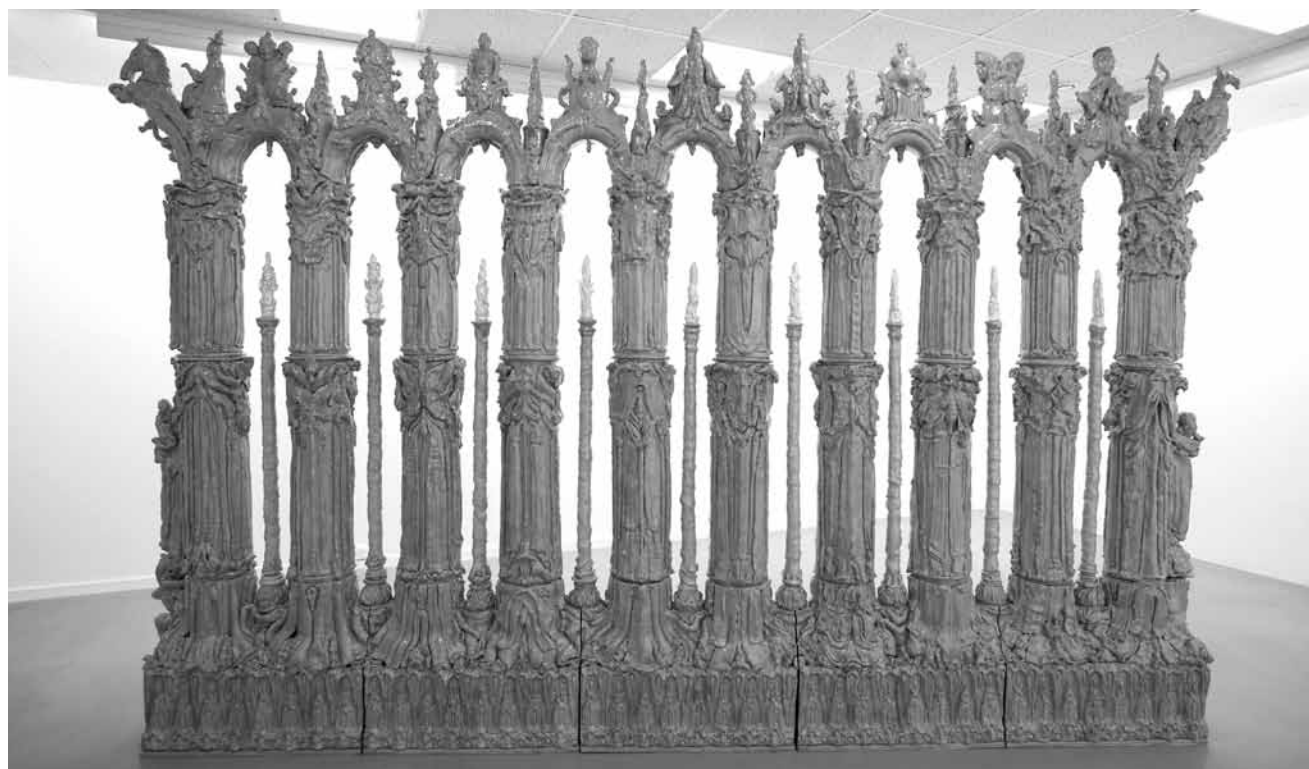
NEW Centre d'Art Dominique Lang (Gare-Ville), du 18.1 au 22.2, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce samedi 18.1 à 11h30.

Esch**... als glitte ich aus der
Zeiten Schoß**

vergessene Luxemburger Resistenzlerinnen, Theater (122, rue de l'Alzette, Tel. 54 03 87), bis zum 27.1., Di. - So. 15h - 19h.

„Die Ausstellung zeigt an Tafeln mit den Lebensläufen eines knappen Dutzends Luxemburger



Elmar Trenkwalders Terracotta-Skulpturen bewegen sich irgendwo zwischen Esoterik und unverschämter Erotik - noch bis zum 9. Februar im Mudam.

Widerstandskämpferinnen exemplarisch ihren Mut, sich politisch zu engagieren. Dem bisher kaum erforschten weiblichen Widerstand von Luxemburgerinnen wird damit ein Denkmal gesetzt.“ (avt)

Anaïg Giquel-Danadiou

NEW Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 13.2, ma. - ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h30.

Keep Your Feelings In Memory

oeuvres de Laurianne Bixhain, Claire Decet, Moussa Kone, Seulgi Lee, Catherine Lorent, Philippe Nathan, Luis Nobre et Claudia Passeri, Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 24.4, ma. - di. 14h - 18h.

« Si vous n'avez pas encore visité le Musée national de la Résistance, voilà le moment idéal d'y passer, l'occasion est assez unique. » (lc)

**Les artistes luxembourgeois et
la Deuxième Guerre mondiale**

NEW Maison Mousset (163, rue de Luxembourg), jusqu'au 1.2, ma. - sa. 14h30 - 18h.

Eupen (B)**Fata Morgana**

Werke von Béatrice Balcou, Ruben Bellinkx, Marcel Berlangier, Wim Catrysse, Koenraad Dedobbeleer, Andreas Maria Fohr, Katrin Kamrau,

Isa Melsheimer, Nicolas Moulin, Benoît Platéus, Ulrike Rosenbach, Adrien Tirtiaux, Emmanuel Van der Auwera, Romain Van Wissen, Jacques Villéglé, Leon Vranken und Freek Wambacq, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0033 87 56 01 10), bis zum 6.4., Mo - So. 13h - 17h.

Luxembourg**Emiliano Baiocchi**

NEW peintures, Commission Européenne de Luxembourg (Centre de conférences - bâtiment Jean Monnet, rue Wehrer), jusqu'au 14.2.

**Judith Brunel,
Christophe Nancey,
Anima Roos et
Wu Yigiang**

peintures, céramiques et sculptures, Galerie 7 in Luxembourg (11, côte d'Eich, tél. 26 20 14 66), jusqu'au 6.2, ma. - sa. 10h - 13h + 14h - 19h.

Lee Bul

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.6, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).

« (...) éclectique et complète - en un mot : très réussie. » (lc)

Denis Castellas et Joe Fyve

Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 18.1, ve. + sa. 11h - 18h.

**Chen Chieh-Jen :
Factory, The Route, Empire's
Border I + II**

photographies, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1, ve. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.

Dernières visites guidées ces sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

„Die Filme veranschaulichen (...) eindrucksvoll, wie stark (internationale) Konflikte und Widerständigkeit die von außen vielleicht als homogen (...) wahrgenommene Gesellschaft Taiwans prägen.“ (avt)

**Eric Dickes :
Femmes, je vous aime**

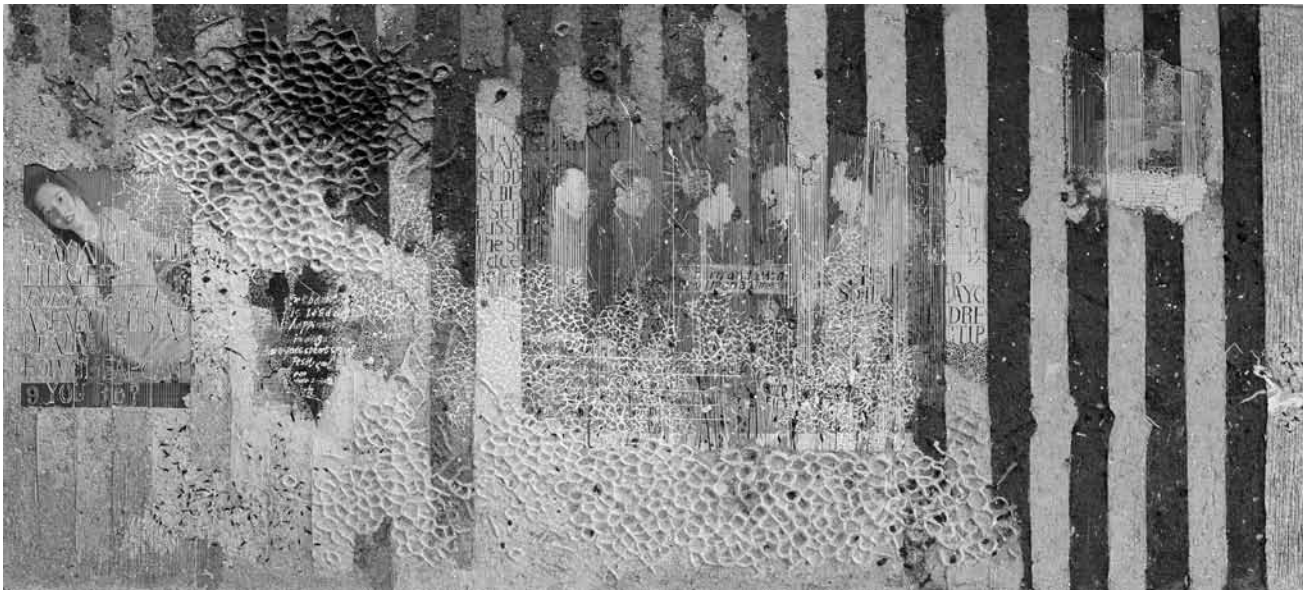
NEW Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), du 17 au 25.1, ma. - sa. 11h - 18h.

Thea Djordjadze : Our Full

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1, ve. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.

Dernières visites guidées ces sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

EXPOTIPP



Les journaux détournés, c'est son truc : Wu Yiquiang.

EXPOSITION COLLECTIVE

L'autre innovation

Luc Caregari

La galerie 7 à Luxembourg est nouvelle sur le terrain - et tente d'innover par un concept pas comme les autres.

Pour trouver la galerie 7 à Luxembourg, il faut chercher un peu. En effet, l'adresse sur la côte d'Eich - même si elle reste proche du centre-ville - est un peu en dehors des marques psychogéographiques du promeneur culturel habitué aux petites galeries de la capitale. D'autant plus que, de par sa taille, on peut aisément la confondre avec un magasin de design.

Et pour contrer cette fausse impression, le fait que la galerie se soit partiellement spécialisée dans la céramique n'aide pas vraiment. Pourtant, elle présente régulièrement des artistes connus internationalement, comme actuellement le peintre chinois Wu Yiquiang. Né en 1970 dans le Yunnan, l'artiste peint avec ce qui l'occupe le plus : les journaux. En utilisant une technique proche du cut-up classique, son idée n'est néanmoins pas de montrer l'absurde du contenu des journaux - comme les dadaïstes ont pu le faire il y a une centaine d'années -, mais au contraire de faire naître un nouveau sens. Un sens souvent très ironique, voire drôle - vu qu'il crée volontairement des malentendus. En dissociant textes et images, Wu Yiquiang rompt le rapport de confiance médiatique

et met à nu la fragilité des informations. Surtout dans un pays comme la Chine, où la propagande et la censure restent des instruments de communication du pouvoir au quotidien, sa façon subversive de peindre avec des journaux prend toute son ampleur. S'il n'a pas encore exposé dans de grands musées contemporains, Wu Yiquiang est un régulier des grandes foires d'art internationales.

L'autre peintre exposée en ce moment à la galerie 7 à Luxembourg est Judith Brunel. Le fait qu'elle soit une quasi-inconnue du public est d'ailleurs voulu, car elle se situe dans la philosophie d'ouverture. L'art de Brunel est - si l'on veut - ultra-conceptuel. En effet, elle prend pour base de ses toiles des esquisses et des dessins de la Renaissance. Donc des dessins éphémères, qui ont souvent servi de base à des œuvres majeures. Et en les replaçant dans un autre contexte, la peintre essaie de les revaloriser, tout en les désacralisant. Ce qui apparaît a priori comme une très bonne idée l'est peut être un peu moins si on considère les toiles - qui malheureusement n'échappent souvent pas au kitsch.

Quant au tourneur et sculpteur sur bois Christophe Nancy et à la céramiste Anima Roos, on s'abstiendra d'en faire une critique pour la bonne et simple raison que votre humble serviteur n'y connaît pas grand-chose

et a tendance à les confondre avec des cadeaux de Noël pour la belle-mère bourgeoise.

Ce qui d'ailleurs semble aussi être l'idée de la galerie 7, vu que dans son « press book » elle dédie une page entière aux cadeaux d'entreprise. C'est que - contrairement à d'autres petites galeries - elle fait partie d'un plan business plus grand. Appartenant au groupe « Eramondi Innovation », qui est basé au sud de la France, elle est en effet la déclinaison artistique de cette boîte spécialisée dans la recherche innovante. Pour le patron, l'art fait partie de la philosophie de la maison et est considéré comme un « outil majeur de formation et de management ». Et comme le Luxembourg est aussi le siège de l'activité finance et stratégie du groupe, y ouvrir une galerie d'art s'apparente à une bonne idée. Donc, si elle peut paraître un peu étrange à première vue, la galerie 7 à Luxembourg reste une exception intéressante de par son concept et constitue en ce sens aussi un enrichissement du paysage culturel.

L'exposition actuelle est visible jusqu'au 6 février.

EXPO

Claude Ernster und Patrick Ripp

Malerei und Skulptur, Espace Médiart (31, Grand-rue, Tel. 26 86 19-1, www.mediart.lu), bis zum 6.2., Mo. - Fr. 10h - 18h30.

Genie und Festung

Luxemburger Festungspläne, Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, Tel. 26 43 35), bis zum 31.3., Mo., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

J'ouvre les yeux et tu es là

oeuvres de Mac Adams, Tony Conrad, Marie Cool, Fabio Balducci, Michel François, Melvin Moti, John Murphy, Damir Ocko, Francisco Tropa et Rémy Zaugg, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1, ve. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.

Dernières visites guidées ces sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Sylvie Karier : La suite dans les idées

Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 31.3, lu. - ve. uniquement sur rendez-vous.

Théo Kerg : De l'école de Paris au tactilisme

Musée national d'histoire et d'art et Ratskeller du Cercle Cité (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1 et rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 4.5, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h (Musée) et jusqu'au 23.2, tous les jours 11h - 19h (Cercle Cité).

« (...) il est malheureux qu'une exposition sur un artiste aussi controversé se passe dans de telles circonstances. Une approche plus générale et plus courageuse aurait pu élever le début public. » (lc)

La Nakba - Exode et expulsion des Palestiniens en 1948

NEW Konschteck de l'Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse, tél. 4 47 43-340), du 24.1 au 14.2, lu. - ve. 10h - 12h + 13h - 17h.

Lutz & Guggisberg : The Forest

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1, ve. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.

EXPO

Dernières visites guidées
ces sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

„Das Schweizer Künstlerduo
verballhornt (...) auf intelligente
Art unsere Sicht auf den Wald. Eine
Ausstellung, deren Besuch sich sogar
bei schönstem Wetter lohnt.“
(Jörg Ahrens)

Yeni Mao : Whiskey Papa

NEW Galerie Zidoun-Bossuyt
(101, rue Adolphe Fischer,
tél. 26 29 64 49), du 24.1 au 8.3,
ma. - sa. 11h - 19h.

Vernissage le 23.1 à 18h.

Steve McCurry

Fotografien, Espace 2 der Galerie
Clairefontaine (21, rue du St-Esprit,
Tel. 47 23 24), bis zum 25.1., Di. - Fr.
14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

„Wer wahrhaft schöne
Momentaufnahmen, bei denen
die Menschen im Vordergrund
stehen, sehen will, sollte sich diese
Ausstellung auf keinen Fall entgehen
lassen.“ (da)

Merci de ne pas nourrir !

Les animaux dans l'art, Villa Vauban
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00),
jusqu'au 19.1, ve. - di. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.

Dernières visites guidées ces
ve. 19h15 et di. 16h15.

Jean de la Fontaine s'invite au musée !
Avec la classe de théâtre de Natalia
Sanchez du Lycée Robert Schuman ce
ve. 17.1 à 19h.

« Chacun trouvera son compte en
visitant l'exposition sur l'art animalier
à la Villa Vaubaun. A condition de ne
pas avoir une allergie mentale à nos
amies les bêtes. » (Im)

Oeuvres choisies

Banque BGL BNP Paribas
(10a bv. Royal), jusqu'au 28.2,
lu. - ve. 9h - 16h.

Gangolf Peitz : Piano !

Aquarelles, Pianos Kléber
(20, rue Goethe, tél. 22 30 36),
jusqu'au 31.1, lu. - sa. 9h - 13h +
14h - 18h.

**Carlos Puente :
Sonando sueños**

Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie,
tél. 26 19 61 02), jusqu'au 27.2,
lu. - ve. 11h30 - 19h, sa. 10h - 16h.

Jean Schaack

peintures, Musée national d'histoire et
d'art (Marché-aux-Poissons,
tél. 47 93 30-1), jusqu'au 23.2,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

« La rétrospective (...) dévoile un
artiste protéiforme, mais aussi un
peintre qui avait du mal à créer un
style personnel. » (lc)

Schatzkëscht Buedem

Wanderausstellung, Naturmuseum
(25, rue Münster, Tel. 46 22 33-1),
bis den 30.3., Dë. - So. 10h - 18h.

Bernd Schuler

Fotografien, Galerie d'art
contemporain « Am Tunnel »
(16, rue Ste-Zithe, Tel. 40 15 24 50),
bis zum 2.3., Mo. - Fr. 11h - 17h30,
So. 14h - 18h.

„(...) der Betrachter vermisst bei vielen
Fotos die Intimität, die entsteht, wenn

ein Fotograf sich ausgiebig mit seinem
Sujet beschäftigt hat und sich auf
dieses einlässt.“ (Stephanie Majerus)

**Frantz Seimetz :
De la Moselle au Monde
entier**

NEW peintures, Villa Vauban
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00),
du 18.1 au 18.5, me., je., sa. - lu.
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

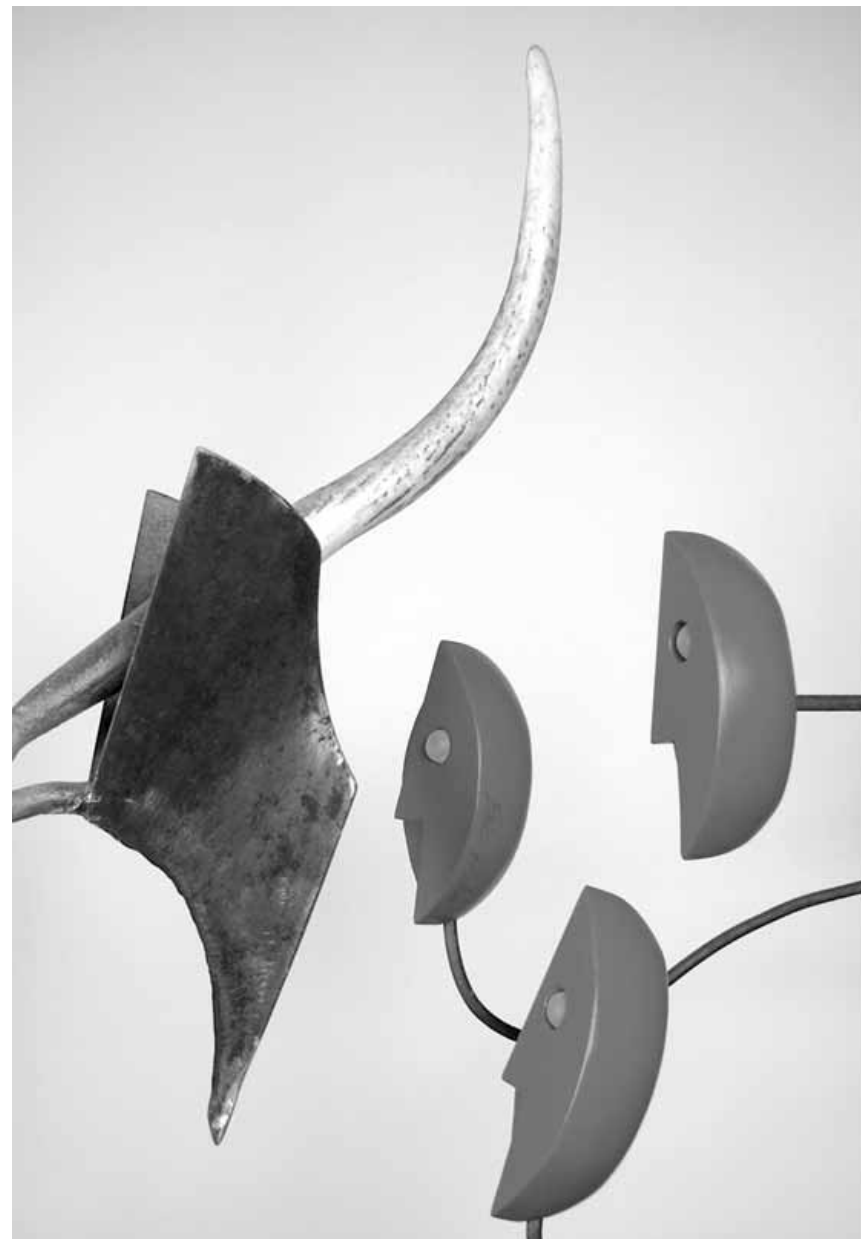
Visites guidées les ve.18h (L/D) et
les di. à 15h (L/D).

Shop Shop Shop

voyage à travers l'histoire du
commerce à Luxembourg, Musée
d'histoire de la Ville (14, rue du
St-Esprit, tél. 47 96 45 00),
jusqu'au 30.3, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Den Machern ist ein szenografisch
ansprechender Bogen über die
Entwicklungen in der Geschäftswelt

Il a au moins une chose en commun avec François Hollande : « Femmes, je vous aime »
d'Eric Dicks, jusqu'au 25 janvier à la galerie Nosbaum&Reding.



gelungen - ohne jedoch wirklich in die
Tiefe zu gehen.“ (Christiane Walerich)

Elmar Trenkwalder

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 9.2, me. - ve. 11h - 20h,
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F),
di. 15h (D) + 16h (L).

Chaque premier dimanche du mois :
11h (GB).

**Trésors de la Bande dessinée
franco-belge**

passion d'un collectionneur,
Galerie l'Indépendance
(Banque Internationale, 69, rte
d'Esch), jusqu'au 17.1, ve. 8h - 16h.

Un monde à part

oeuvres de Daniel Martin Diaz,
Norbert H. Kox, Véronique Lucas, Loïc
Lucas et William Thomas Thompson,
Galerie Toxic (2, rue de l'Eau,
tél. 26 20 21 43), jusqu'au 5.2,
ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

**Yin Yang et Li Zhuo :
Art chinois contemporain 2**

NEW salles voûtées et Cloître Lucien
Wercollier du Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),
du 18.1 au 9.2, tous les jours 11h - 18h.

Mersch**Die Widmung**

von der Vielfalt handschriftlicher und
gedruckter Widmungen in Büchern,
Nationales Literaturzentrum
(2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1),
bis zum 2.5., Mo. - Fr. 10h - 17h,
an jedem ersten Donnerstag im Monat
10h - 20h.

Metz (F)**Denis Darzacq : Ensemble**

NEW photographies, Galerie
d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney,
tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 16.3,
ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours
fériés.

Vernissage ce vendredi 17.1 à 18h30.

Rêves d'Icare

Galerie 1 du Centre Pompidou
(1, parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 24.3,
lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h,
di. 10h - 18h.

EXPO



PHOTO : DENIS DARZAQ

Denis Darzaq, photographe pour « Libération » entre autres, expose ses oeuvres sous le titre « Ensemble » à la galerie de l'Arsenal à Metz, jusqu'au 16 mars.

Hans Richter : La traversée du siècle

rétrospective sur plus de cinquante ans de la carrière de l'artiste, Galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 24.2, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Moutfort

Wir alle sind Zeugen - Menschen im Klimawandel

NEW Wanderausstellung, Jugendhaus (1, rue de Medingen) vom 18.1. bis zum 2.2., Sa. + So. 16h - 19h.

Eröffnung an diesem Samstag, dem 18.1. um 16h.

Niederanven

Annick Sinner : Biller-Geschichten

Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tel. 26 34 73-1), bis den 2.3., Dë. - So. 14h - 17h.

Saarbrücken (D)

Aufgehobene Zeit. Archive als Schatzkammern der Geschichte

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 26.1., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Trier (D)

Sebastian Böhm: Neuro

Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 15.2., Sa. + So. 14h - 17h, sowie nach telefonischer Vereinbarung.

Liane Deffert und Horst Schmidt

Malerei und keramische Objekte, Galerie der Tufa (2. Obergeschoss, Wechselstraße 4 - 6, Tel. 0049 651 4 07 17), bis zum 2.2., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Walferdange

Georges Schiltz: 70 Fotoen fir 70 Joer

Galerie municipale (5, route de Diekirch), bis den 19.1., Sa. + So. 15h - 18h.

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : Ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 06/02/2014 à 10:00.

Lieu d'ouverture : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de menuiserie intérieure en bois à exécuter dans l'intérêt du Foyer Domitilia à Luxembourg-Rollinggrund

Description : Fourniture et pose de 36 portes coupe-feu en bois et de 40 portes en bois pour une nouvelle construction.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est de 20 jours ouvrables à débiter au courant du 1er semestre 2014.

Conditions de participation :

Effectif minimum en personnel requis : 20 personnes

Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 500'000.-

Nombre minimal des références : 3

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission peuvent être retirés, après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration, du 16 janvier au 30 janvier 2014; respectivement être téléchargés sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu)

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de menuiserie intérieure en bois dans l'intérêt du Foyer Domitilia » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Informations complémentaires :

Date de publication de l'avis 1400002 sur www.marches-publics.lu : 13/01/2014

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures
François Bausch

Secrétariat général des établissements pénitentiaires

Appel de candidatures

L'administration pénitentiaire engage de suite, dans la carrière moyenne de l'employé de l'Etat,

3 éducateurs gradués m/f pour les besoins des Centres pénitentiaires de Luxembourg et de Givenich sous contrat d'engagement à plein temps et à durée illimitée.

Les intéressé(e)s doivent être détenteurs :

- soit du diplôme de l'éducateur gradué émis par l'Institut d'études éducatives et sociales (cf. loi du 6 août 1990) ou délivré par l'Université du Luxembourg,

- soit d'un certificat d'études reconnu équivalent par le ministre de la Fonction publique sur avis d'une commission des équivalences administratives.

Les candidats doivent également être détenteurs d'un certificat de fin d'études secondaires, luxembourgeois ou étranger, reconnu équivalent suivant la réglementation luxembourgeoise en vigueur.

Les candidatures doivent être accompagnées des pièces suivantes :

- un curriculum vitae détaillé ;
- une lettre de motivation ;
- un extrait récent de l'acte de naissance ;
- un extrait récent du casier judiciaire ;
- une copie de la carte d'identité ou du passeport ;
- une copie certifiée conforme des certificats d'études ;
- une copie de la carte de la Sécurité Sociale.

et sont à adresser pour le **27 janvier 2014 au plus tard** au :

Secrétariat général des établissements pénitentiaires
Cité judiciaire
Bâtiment BC
L-2080 Luxembourg

Les candidatures remises après cette date ne sont plus prises en considération.

Renseignements supplémentaires :
tél. 47 59 81 -385 et -377

La déléguée
du procureur général d'Etat